



пентръ

# МИСТЪ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 26.

Луні, 25. Junie.

1845.

## Проселітізмъ католичістѣлѣи.

(Джксіере.)

Впіреа фѣкѣтъ весерічілор дѣнъ  
discipulare.

Нъ атѣта (прекѣм зисерѣм) аплекъ-  
ріе діп лѣзптръ але ценіѣлѣи еванѣліеі,  
дар дѣмпреціѣрѣріе неапѣрате діп афаръ  
аѣ дѣдемпат маі вѣртос не рѣсѣрїтепї а  
кѣѣта впіреа кѣ апѣсенїі, прекѣм де амтѣ  
парте дела десвінареа зрматѣ дѣнтре Рома  
ші Констаптінополе, шї папї нѣ преѣ-  
тѣрѣ діп тоате мїжлоачеле нѣтїнчоасе, а  
лѣкра съ зпѣаскѣ пре весерїка рѣсѣрїтѣ-  
лѣи. Дечї а) кѣнд се кѣчерї Констапті-  
нополеа де латїні ла 1204, сѣп католичїї  
їмператорї Балдѣвїні, впіреа сеаѣ маї кїар  
латїнітатеа авѣ локѣ еї ла рѣсѣрїтѣл кѣ-  
прїнс де апѣсенї, шї дѣ Констаптінополе  
се статорнїчі патріарх латїн b) дѣпъ моар-  
теа їмператорѣлѣи Іоан Ласкареѣл, че ре-  
статорнїчісе їмперїа романо-греанѣ, дѣ-  
терїт дела Констаптінополе, дѣ Нічеа,  
ла 1221 Іоан дѣка, цїпереле сѣѣ, пентрѣ  
а пѣтѣ довѣндї фаворѣл шї ажѣторїѣл па-  
пеї, і прїп зрмареа а пѣтерілор апѣсѣлѣи  
че асѣѣлата де папа, дѣнтрѣ рекѣпѣтареа  
їмперїеї Констаптінополїтане, аѣ пропѣс  
маїеї Грїгорїе IX. впіреа весерїчеї рѣсѣ-

рїтѣлѣи кѣ а апѣсѣлѣи, пентрѣ каре ла 1215  
с'аѣ шї цїпѣт сїнод дѣнтѣз дѣ Латеран,  
ла кареле аѣ фост 412 іерархї: патріархїї  
де Констаптінополе шї де Іерѣсалїм дѣ  
персоанѣ, іарѣ діп партеа челѣи де Але-  
ксандрїа архїдіаконѣл Германо, шї діп аче-  
лѣи де Антіохїа епїскопѣл Антерон, деле-  
гацїї діп партеа їмператорѣлѣи де Оріент  
шї апѣс, аї рецїлор де Англїа, Галїа, Ын-  
гарїа, Іерѣсалїм, Чїпрѣ шї Арагонїа, дѣ  
каре се статорнїчі впіреа; апої с'аѣ маї  
цїпѣт шї дѣ Нічеа, знде аѣ фїгѣрат па-  
тріархѣл Германо, дѣ каре дїспѣтѣндѣсе  
пентрѣ азїме шї пѣрчедереа сѣпѣтѣлѣи сї-  
прїт (дѣх) с'аѣ десѣѣкѣт сїнодѣл фѣрѣ де  
резѣлтат. с) Ла 1243 сѣп папа Іночендїе  
IV., прїп лѣкранеа франчїсканѣлѣи Лабрен-  
дїе, а ценералѣлѣи де франчїсканї Іоан де  
Парма, шї а Марїеї фїка їмператорѣлѣи  
Теодор Ласкар, содїеа лѣи Бела IV. рїга  
Ыгарїеї, с'аѣ мїжлочїт ла рѣсѣрїт іарѣшї  
впіреа, де знде аѣ трїмїс ла Рома пе-  
архїереѣл Андронїк Сардеон шї не Геор-  
гїе ал Кїзїкѣлѣи, кѣ пропѣпере: 1) ка про-  
тїа с'о айѣв папа, дѣнсѣ догмеле сѣ се дї-  
пѣ дѣпѣтокмаї дапѣ дефїніцїа сїноаделор.  
2) Констаптінополеа сѣ се деїе де кѣтрѣ  
латїні, ка о катедрѣ рїгалѣ їмператорѣлѣи  
романо-грек. 3) Дїп Констаптінополе сѣ

се дѣкъ патриархъ латин, дитродѣ къ ин-  
тронареа императоримор латини, ши съ се  
рестаторничеаскъ патриархъ грек. Даръ  
мѣрнд ши папа Иноченцие ши императоръ  
Ватаце, ретасеръ тратациле некапестрате.  
d) Ла 1255, дѣпъ моартеа лѣ Иоан Дѣка  
Ватаце, с'аѣ дикоронат фѣл съ Теодор  
Ласкар II., кареле, мѣрнд песте патрѣ \*)  
анѣ аї dompirei, аѣ лѣсат клироном пре  
фѣл съ Иоан, дн вѣреть де 6 анѣ, сѣпт  
епитропия лѣ Георгие Мѣзалон протове-  
стиаръ ши а патриархъ лѣ Арсение. Дѣ-  
гѣндѣсе Мѣзалон пентрѣ реоа реценцие,  
с'аѣ рѣндѣит дн локѣ Мѣхаил Палеологъ  
ла 1261. Вреднициле ачестѣя, къ коплѣ-  
крареа лѣ Алексие Стратигопол, аѣ квче-  
рит Константинополеа дин тѣвиле латини-  
лор; даръ тотодатъ аѣ рѣпит ши тронъ  
миноринъ лѣ император Иоан Ласкар, дн-  
кѣзѣндѣл дн Magnesia ши орѣндѣл, яръ  
пре сврориле лѣ мѣрѣндѣл дѣпъ стрѣинѣ;  
пре дитѣя дѣпъ Матеѣ Валѣнкѣпѣ, васал  
де Галиа, пре а доа дѣпъ domitorѣл ро-  
mano-вѣлгаримор, ши не а треѣя дѣпъ Ги-  
лом дѣкѣл де Бенѣтимѣя. Пентрѣ а дн-  
тѣри тронъ дѣнастѣеї сале вѣзрпанте, ши  
деспре чѣї дин лѣвнтрѣ претенденци, ши  
деспре чѣї дин афаръ аспиранци, прекѣт  
ера Карол де Анжѣ, пѣтерникъ рѣгъ ал  
Неаполеї ши Сѣцилиеї, ла кареле се ачѣсасъ  
Балдѣин интерѣ дин Константинополеа, вѣнд  
де алтъ партѣ Алоѣзѣ рѣга Франѣеї, къ  
алѣї принципѣ франко-латинѣ, рѣдѣкасе вѣр-  
чеа дн контра Сараченимор, ши еспедѣсе  
дн Ориент, пентрѣ а рекѣчерѣ сѣнтеле ло-  
кѣри дин тѣвиле лор; Мѣхаил, темѣндѣсе  
де тронъ съѣ, спре а кѣпѣта фаворъ ши

протекѣя апѣсѣлѣї, пропѣсъ вѣреа папѣ  
Дрѣванс IV., кареле мотиват де рѣгѣмин-  
деле лѣ Балдѣин, интедеа асѣпра лѣ Мѣ-  
хаил пре тоѣї принципѣ Европеї, сѣп Гри-  
горѣ X., вѣмѣторъ лѣ Дрѣван ши Кле-  
менте, дн кончѣлѣл де Лѣгѣдѣн, трѣмѣсе  
депѣтаѣї сѣї дин лаїчѣ: пе Андронѣк ма-  
реле логофѣт, Георѣе акрополѣтѣл, Пан-  
кратѣ протовѣстѣрѣл, ши пе мареле Дра-  
гоман Берѣтѣл, яръ дин еклѣсиастѣчѣ пре  
Германо, мѣтрополѣтѣл Нѣчеѣї, чѣ аѣ сѣт-  
тѣт апої патриарх, ачестѣя прин жѣрѣмѣнт  
прѣмѣрѣ дн вѣре къ Мѣхаил, тоате догме-  
ле латѣне, пре каре леаѣ ши искѣлит; ши  
апої вѣрнд але статорничѣ ши дн весерѣка  
рѣсѣрѣтѣлѣї прин пѣтере, пестѣпѣндѣсе кле-  
рѣл але прѣмѣ де воїе, авѣ а сѣферѣ есѣлѣл  
патриархъ лѣ Иосѣф, ши спѣрѣтѣлѣл импера-  
торѣлѣї, ертѣторъ де немѣцѣвѣреа фѣкѣтѣ  
тѣнерѣлѣї император Иоан Ласкар; яръ дн-  
вѣдатѣл ши инденѣосѣл Иоан Бекѣ, харто-  
фѣлакѣл весерѣчѣї, фѣ пѣс ла днкѣсоаре,  
кареле маї апої с'аѣ вѣнт, асѣмѣне Мѣхаил  
Оловѣл рѣторъ весерѣчѣї фѣ торѣтѣрат, сѣп  
пѣте де схѣстатѣкѣ (десѣнат); ва авѣ а  
сѣферѣ пѣлѣ ши сора са чеа маї маре Ел-  
логѣя, крескѣтоареа лѣ Мѣхаил. Дн локѣл  
патриархъ лѣ Иосѣф демѣционат, с'аѣ днтро-  
нат Иоан Бекѣл вѣнт къ апѣсѣл, ши ла чеа  
дн тѣя лѣтѣргѣе аѣ порѣпѣит а се трѣче  
дн дѣптѣх ши а се помѣнѣ дн екѣтенѣ маї  
дн тѣѣ папа, ва ши маї пѣнтѣ.

Дн сѣ дѣпъ моартеа папѣ Нѣколае.  
дн тронѣндѣсе Мартѣн IV. фаворѣторъ лѣ  
Карол де Анжѣ, с'аѣ стрѣкат вѣна дн де-  
леѣере къ Мѣхаил, кареле апої дн трѣ Ов-  
тѣмѣкѣ аѣ опрѣт пре дѣаконѣ де а маї по-  
мѣнѣ пе папа, с'аѣ вѣнт къ Петрѣ де Ара-  
гонѣя, аѣ вѣтѣт оѣпѣрѣле лѣ Карол де Анжѣ

\*) Post quatuor annos.

din Albania, ші аѣ конѣптѣит ла революціеа Січіліеніѣлор дн зіѣа де пащі ла сеарѣгъ (вечерніе), аѣ вѣтѣт ші пре Іѣѣн Домнѣла Тесаліеі. Аіѣеа мѣрінд Міхаіл, фіѣл сѣѣ Андронік дн трѣпѣндѣсе ла 1283 аѣ катерісіт зпаціа фѣкѣтѣ де татѣл сѣѣ.

е) Нѣ се мѣптѣісе імперіа візантіѣнѣ де днѣкѣлѣрїе апѣсѣлѣі, маі алес кѣ еспедиціа крѣчіадіѣлор, кѣнд дн коастеле сале се рѣдікѣ імперіа отоманѣ, кѣ статорнічіреа трѣпѣлѣі Ісламінѣ дн Прѣса Вітініеі, прін Отоман дн тѣѣл сѣлтан ал Тѣрчілор, кареле кѣчері маі мѣлте провінціі асіатіѣе дела імперіа романо-грекѣ. Апоі Орхан, фіѣл лѣі Отоман, трекѣнд дн Еѣропа, сѣпт Андронік тінерѣл ла 1328, дн тінѣсѣ кѣчеріріле маі департе. Ромѣно-Бѣлгаріі, пе де алтѣ парте кѣ алціі, кѣчереа церіле імперіеі, зпа дѣпѣ алта. Дн асемене дн прѣсѣрѣрі, пентрѣ а се пѣтѣ ажѣта де кѣтрѣ апѣсені дн контра Тѣрчілор, позѣлор оціі, с'аѣ дн торѣ імператорѣл іарѣ кѣ проіѣперѣеа зпїреі кѣтрѣ апѣс, аѣ тріміе солі кѣтрѣ Філіп, реѣеле Галіеі, пре Венедіанѣл Дандоло, іарѣ кѣтрѣ папа Бенедікт XII. пе монахѣл Варлаам, кареле с'аѣ дн тѣрнат акомпаніт де доі епіскопі латїні, делегаді пентрѣ рѣстаторнічіреа зпаціеі де маі дн аїнѣте; дн сѣ риторѣл Ніѣефор Грігорас, кѣ кѣвѣлѣтѣл сѣѣ цїнѣт дн аїнѣтеа патріархѣлѣі Іѣѣн ші алтор архіереі, аѣ дн педѣкат лѣкрѣл, ші епіскопїі папѣі с'аѣ дн тѣрнат фѣрѣ рѣзѣлатат.

ф) Невоіле імперіеі крѣеѣеа. Дѣчі ла 1355 Іѣѣн Кантакѣзїн, сокрѣл лѣі Іѣѣн Палеологѣл, аѣ тріміе доѣѣ солїі, пентрѣ зпїре ші ажѣторѣ. Зпа кѣтрѣ Кліміїлте VI., ші алта кѣтрѣ Іночендіе VI., дн сѣ фѣрѣ рѣзѣлатат. Апоі, Іѣѣн Палеологѣл,

дѣпѣ че с'аѣ трас Кантакѣзїн ла монастїре, невоіт де дн вінѣцерїле лѣі Амѣрат сѣлтанѣл Тѣрчілор, че аѣ фост кѣчеріт Калїопеле, стрѣвѣтѣнд пѣлѣ ла порділе Константінополѣі, аѣ тріміе ші солї, ші дн сѣшї ел аѣ мерс ла Рома, знде прін актѣл фортал, хрїсовѣл че аѣ дат, аѣ прїміт зпаціеа; дарѣ ші аша п'аѣ пѣтѣт фолосі дн трѣ чева імперіеі сале, дн кѣкт аѣ трѣзїт а фаче маі мѣлте чѣсіі лѣі Амѣрат, ші дѣпре прѣтендіїле ачѣствіа аѣ орбіт пе Андронік маі мареле фїѣ, ші пре ал доїлеа Міхаіл лѣ дѣдѣ оѣсїд (зѣлог) сѣлтанѣлѣі. Вѣзѣндѣсе пѣрѣсіт ѣе латїні, аѣ кѣлѣторіт дн Галїа кѣтрѣ Карол VI., ші дн Англіа кѣтрѣ Едѣард III., кѣтѣнд ажѣторіѣ; ші с'аѣ дн тѣрнат ла Константінополе прін Віѣна, знде дн пѣрѣдїа Карол IV., ші прін Молдова дн зілеле Домнѣлѣі Александрѣ чѣл вѣп, тот фѣрѣ рѣзѣлатат, пѣмаі кѣ жѣрѣнѣе.

г) Лѣкрареа чеа маі де пе зрѣт дн трѣ зпїреа вѣсерічілор, аѣ фѣкѣтѣ Іѣѣн Палеологѣл фїѣл лѣі Міхаіл, дела 1422—48, кѣнд дн тоатѣ деара Візантіѣнѣ пѣ маі рѣтѣсѣсе алтѣ дѣкѣт Константінополе, ші трѣвіле греко-романѣе ажѣпсѣсерѣ дн чеа маі де пе зрѣт мїзеріе. Папа Еѣгеніе IV., пентрѣ а оѣорї лѣкрѣріле кончілізѣлѣі дн Констанціа ші Басїлеа, атїнгѣтоаре де прѣарогатївеле папале, аѣ врѣт а фаче сїнод кѣ дн дѣледѣреа рѣсѣрїтенілор. Дѣчі с'аѣ хотѣрѣт локѣл дн трѣзпїреі дн Ферара, де знде, пентрѣ пѣста (чїѣма) ісѣзкнїтѣ, с'аѣ стрѣмѣтат дн Флоренца. Ла ачѣста аѣ мерс дела рѣсѣрїт: імператорѣл Іѣѣн Палеологѣл, Дїмітріе дѣспотѣл фрателе імператорѣлѣі, патріархѣл Іѣсїф, маі мѣлді архіереі ші клїрїчі, дн трѣ карїі се

\*)

аѡла ши дин партеа Валахїеї мїтрополїдїї Макарїе ши Јосаѡ. Іаръ дин партеа Молдовей Damaп, къ дивъдатъ протопопъ ши рїторъ Грїгорїе Цамплїк, къ исторїографъ ачествї сїнод Сїлвестръ Сїропъ, пареле еклїсарх ши дїчеофілаксъ алъвесерїчеї марї. Аїче прїп акт формал, свъскрїс де императоръ ши де патриархъ, і де чеїалалдї архїереї, афаръ де ал Ефесъ лъї Маркъ, с'аѡ фъкътъ жїреа весерїчеї ръсърїтълъї къ а апъсълъї. Дъпъ ачеаста пъ тързїѡ сьит императоръ Константїн, брателе лъї Јоан, аѡ къзътъ Константинополе ла 1455 сьп Търчї, ши с'аѡ десфъкътъ ши жїреа къ апъсълъї.

Іашї. Мартїе.

Г. Сеълескъ,  
Професор.

### ЖЕАНО ШИ КОЛЕН.

(Новелъ францозаскъ дин Секолъ XVIII.)

(Дипкеїере.)

Дошъл ши дѡтна н'аѡ дїцелес токма вїне че воїеа а зїче гъвернеръ, еї дпсъ къ тотъ ера дп пъререа лъї.

Жп сїнїор към е коконъл маркез, коптїнъ дъпсъл, пъ тревзїе а'шї сека креерїї къ стъдїї дешерте. Дака вреодатъ ва а веа тревзїндъ де жп цеомеръ свълїм спре а лъа плапъл пътърїмор сале, дп ва къпъта къ ванї. Де ва вої а дескърка ве кїтеа повїлїтъдїеї сале кареа ажъпде пъпъ дп тїмпърїле челеа маї ве кї, дпшї ва къпта не жп венедїктїн. \*) Асѡел е къ тѡте ардїле. Жп сїнїор жъпе, пъскътъ дп поро-

\*) Асѡел се пътеск къзгърїї паїсташи, карїт жрпъ регъледе Стълї Бенедїкт.

чїре, пъ е пїчї пїктор, пїчї мъзїкант, пїчї архїтект, пїчї сковїтор, чї дъпсъл аче а дпфлорї тѡте ардїле дпкъръндъле прїп мърїнїмеа са. Е де маї мълт предъ фъръ дпдоїалъ але пъртїпї пе ачелеа декът а се депрїнде дп еле; е дештъл дака коконъл маркез ва а веа гъст; е треава артїстїлор а лъкра пептръ дъпсъл; ши дешї се зїче преа дрепт, къ ѡменїї калїфикадї (дї дпделег пе чеї преа авъдї) шїѡ тѡте фъръ але фї дивъдат, къчї адїкъ еї шїѡ а жъдека дешпре лъкрърїле пе каре еї ле мъндъ ши ле пльтеск.

Ігнорантъл амавил прїпсъ іаръшї а ворвї, ши зїсе: Да Мадамъ пре вїне аї фъкътъ дпсетпареа, къмкъ скопъл чел дїп тьѡ ал отълвї есте ка съ їсвѡтеаскъ дп содїетате. Дп кредїндъ, пѡте - се прїп шїїнде къшїга ачест свкчес? Аѡ есте отъл ѡре-къндва дп о компанїе вьпъ къ къцет де а къвънта дешпре цеомерїе? Дп треа-бъсе оаре-къндва дела жп върват опест (чїнстїт) че стеа с'а івїт астьзї къ сѡреле? Нъ пїчї дештъ, стрїгъ маркеза дела Жѡепотїере, ши фїѡл меѡ коконаш пъ тревзїе а'шї стїнде цепїл сьѡ къ стъдїареа ачестор нїмїкърї; дпсъ ла жрпъ че се дпведе? Къчї е вїне ка жп сїнїор жъпе се пѡтъ врїмїа къте одатъ, към зїче дъмнїалъї върватъл меѡ. Дпшї сьвїне къ ам азїт зїкънд де жп авате, къмкъ чеа маї плькътъ дїп шїїндъ ар фї жп лъкръ акървї пъте л'ам вїтат, каре дпсъ дпшї ар дпченптъл къ Б. Къ Б. Мадамъ? аѡ пъ е вотапїка? Нъ, пъ е пїчї дештъ вотапїка, дешпре каре шїа ворвїт; ачела, към дпї спзїв се 'пчепе къ Б. ши се терпїнеазъ дп оп. А! те прїчен Мадамъ, ва се зїчї власон; ачеаста дп адевър е о шїїндъ про-

вѣдѣ: ачеа дѣсъ нѣ ѣ маі пѣлт дѣ мо-  
дѣ, дѣпѣ че с'а пердѣт datina de a maі  
decina армеле не зша кѣлесчеі; ачеаста  
ар фі чеа маі де тревѣндѣ дѣ лѣме дѣ-  
тр'ѣн стат кѣ о полідіе вѣпѣ. De алтмін-  
трелеа шѣнда ачеаста ар фі нечѣрцінітѣ;  
астѣзі нѣ ѣ варвіер каре се нѣ аіѣв ар-  
шѣрііле сале; ші Dta ші кѣ тот че de-  
vine оdatѣ а фі комѣн, ѣ пѣдін солелел.  
Дѣ зрѣт дѣпѣ че с'а есамінат латѣреа  
чеа таре ші слаѣ а шѣнделор, тревѣіе а  
се dechide ка коконѣл маркез се дѣведе  
а сѣлта (дѣпса, жѣка).

Натѣра, кареа фаче тѣте, лѣі і а dat  
ѣн талант, каре се ва десволта нѣмаі де-  
кѣт кѣ ѣн сѣкчес de міпѣне, ачеста ар фі  
а кѣпта водѣвіле кѣ плѣчере. Градїіле жѣ-  
ніеі дѣсодїте de ачест дар de фѣрѣте дѣ  
вор фаче сѣ фіе прівіт ка ѣн вѣрват de  
чеа маі таре сперіндѣ. Дѣпсѣл ва фі плѣ-  
кѣт de фемеі; ші фїндѣі капѣл плін de  
кѣпѣрї, ле ва фаче ачелеа пентрѣ метре-  
селе сале. Ел ва стрѣпѣне не Бахѣс ші  
не Амор дѣтр'ѣн водѣвіл, пѣптеа ші зїоа  
дѣ амтѣ, плѣчереіле (les charmes) ші ла-  
крѣміле дѣ ал тревѣеа. Іар дѣ версѣріле  
сале тотдеаѣна кѣнд ва нѣне кѣ ѣн пічіор  
маі пѣлт саѣ маі пѣдін декѣм с'ар кѣдеа,  
ле ва да не ачелеа спре дѣдрептаре плѣ-  
тінд доѣзѣчї лѣдїорї пентрѣ ѣн кѣпѣтѣ;  
шї дѣ апалеле літератѣреі се ва ашеза  
дѣ рангѣл лѣі Ла Фар, Chaulieux, Ham-  
ilton ші Воатѣр.

Dѣмна маркезѣ нѣмаі декѣт се крезѣ  
не сїне de mama ѣнї спїрт фѣтмос, ші  
ле дѣдѣ чїпѣ спїрділор фѣтмосї дїн Парїс.  
Капѣл вѣрватѣлї жѣне дѣдатѣ вѣпї дѣ  
верѣндѣвіалѣ; дѣпсѣл шї а кѣшїгат артеа  
ворвїреі фѣрѣ дѣделес, шї с'а перфендіо-

нат дѣ datina (habitude) de a се фаче кїар  
de пічі о тревѣндѣ. Татѣл-сѣѣ вѣзѣндѣ'л  
аша de елокѣнт, ера некѣжїт фѣрте, кѣ  
нѣ'л а фѣкѣт а дѣвѣда латїна, кѣчї і ар  
фї пѣтѣт кѣшпѣра ѣн пост de фѣрѣте дѣ-  
тре персѣпеле жѣдекѣторешї. Мама кареа  
авеа сімдемінте маі повїле, с'а дѣпсѣрчі-  
нат de а кѣпта ѣн редїмент пентрѣ фїѣл  
сѣѣ; каре ел ашептѣнд дѣвѣла дѣпѣ амор.  
Аморѣл кѣтѣ оdatѣ ѣ маі плѣкѣт ка ѣн  
редїмент. Дѣпсѣл фѣчеа спесе фѣарте  
марї, пѣпѣ че пѣрїндії сѣі се стоарсерѣ  
шї маі таре дѣ траїѣл амѣсѣрат сіпїорї-  
лор de фѣрѣте,

О вѣдѣвѣ жѣпѣ кѣ калїтѣдї dїа вечї-  
пѣтатеа лор, кареа авеа нѣмаі авѣдїї de  
міжлок (fortune médiocre), dїnadїне аврѣт  
а се ресолва спре а нѣне дѣ сігѣрїтате  
аверїле челе марї а Домпѣлї шї а Dѣ-  
мнеї дела Жѣанотїер, трѣгѣнд не ачелеа  
дѣ прѣпїетата са прїп кѣсѣторїреа кѣ  
маркезѣл жѣне, — дрепт каре дѣ шї а  
мѣдї не дѣпсѣл ла сїне, іа dat сѣ дѣде-  
леагѣ кѣ п'ар фї дѣндїферентѣ кѣтрѣ дѣп-  
сѣл, дѣ дѣкѣпѣтѣ, дѣ свѣжѣгѣ фѣрѣ осте-  
неалѣ. Дѣпса кѣнд дѣ лѣзда, кѣнд дѣ  
dedea сѣатѣрї, дѣпса а devenїт прїетена  
чеа маі вѣпѣ а пѣрїнтелї шї а тателї.  
Ѣна вѣтрѣпѣ дїн вечїнї прѣпѣсѣ кѣсѣто-  
рїеа. Пѣрїндії орвїдї de спїлнѣбреа легѣ-  
тѣндеї ачестеїа, прїмірѣ вѣкѣрос прѣпо-  
зїдіеа. Еї дѣдѣрѣ не ѣпїкѣл фїѣ ла прїе-  
тена інтїмѣ. Маркезѣл жѣне пѣрчеасѣ а  
се кѣсѣторї кѣ о фемее не кареа о adora,  
шї de кареа шї ел ера іѣвїт; прїетенїї  
касѣї дѣ фѣрїчітарѣ; каре de каре фѣчеа  
прегѣтірї пентрѣ хайнеле тревѣнчіѣсе спре  
пѣпѣтѣ шї епїталам.

Дѣпсѣл се аѣла дѣтр'о dїмінеаѣт не

целъкѣи плькѣтеі сале содъ не кареа дѣ дѣдъръ лѣи аморъл, стѣма шѣ прѣтенѣа; дѣпшѣи се дѣтокмѣа спре о вѣадъ маі делѣчѣосъ, кѣнд іатъ вѣне зп сервдела дѣмна матъ кѣ тотъл сперѣат. Еакъ шѣ алте повъдѣі, зѣче ел; зшѣерѣі дешертаръ каса Домпълѣі шѣ а Дѣмнеі; тѣте сѣлт кѣпрѣнсе де крезеторѣ; се ворвеще деспре дѣкѣсѣре, шѣ дѣмѣі тревъѣе а кѣзта ка съ мѣсе пльтеаскъ леафа. Се ведем пѣдѣнел, грѣі маркезъл, че ва съ фѣе авантѣра ачеаста. Аша ѣ, зѣче вѣдъва, мерѣі де ѣ педенсеще не влъстѣмадѣі ачеѣа, мерѣі ізте. Дѣпсъл фѣче аколо, ажѣнѣе ла касъ; татъ-сѣѣ дѣ шѣ ера прѣос: тодѣі доместѣчѣі фѣдѣръ каре дѣ кѣтрѣѣ, шѣ дѣсеръ кѣ сѣне тот че аѣ пѣтѣт. Матъ-са ера сѣгърѣ, фѣрѣ ажѣтор, фѣрѣ тѣнгѣере, скълдатъ дѣ ла-крѣмѣі, пѣі реста нѣмѣк, фѣрѣ пѣмаі сѣвѣпѣреа аверѣлор, а фѣрѣтѣсѣеѣ, а грешеле-лор шѣ а спеселор фѣкѣте невънедѣе.

Дѣпъ че фѣѣл а пльнс тѣлт тѣмп кѣ мама, дѣ зѣче дѣпсъл ла зрѣмъ: се пѣ десперѣм, астъ вѣдъвѣ жѣпъ не іѣвеще де перѣт (eperdument), ѣа ѣ маі цѣперѣосъ дѣкѣі авѣтъ; еѣ тѣ воѣз дѣцѣлеѣе кѣ дѣпса; воѣз сѣзра ла дѣпса, шѣ о трѣмѣт ла Дѣта. Дѣпсъл се редѣторѣче ла метреса са, шѣ о афлѣ дѣтѣрѣдѣшатъ кѣ зп офѣдер фѣрте амавѣл. Че! едѣі Дѣта, Домпъле дѣла Жѣанотѣер; че аѣ де а фѣче аѣчѣ? Асфел дѣдѣі пѣрѣсѣдѣі не матъ-та? Мерѣі ла тѣкълѣса фѣтее, шѣ спѣнеі кѣі воѣск тот вѣнеле: еѣ ам тревъѣнѣдъ де о камарѣеръ, шѣ дѣ даѣ еѣ префѣрѣнда. — Бѣѣате, мѣ те везѣі фѣкѣт вѣне, дѣ зѣче офѣдеръл де веѣ а те дѣрола дѣ компанѣеа теа, дѣдѣі воѣз да леафѣ бѣпъ.

Маркезъл амѣдѣі, кѣ інѣма тѣрѣзратъ

пѣрѣеасъ спре а черѣета не фостъл сѣѣ гѣвернер, дѣ депѣсе дѣрѣреа дѣ сѣпъл лѣі, шѣ черѣ сѣат дѣла дѣпсъл. Ачѣста дѣ сѣѣтѣі де а се фѣче гѣвернер де прѣчѣі кѣт есте дѣпсъл. Ваі! еѣ пѣ шѣѣ нѣмѣк, Дѣта пѣ мѣі дѣвѣдат нѣмѣк, шѣ Дѣта едѣі кѣзса прѣмаръ а непорѣчѣреі тѣле; шѣ сѣспѣнѣ гѣрѣнд асѣмѣеа. Се фѣчѣі romane, дѣ зѣче зп сѣпѣрт фѣрѣтос каре ера де фѣдъ, кѣ де ачѣлеа дѣшѣі пѣте ажѣта омъл скѣпѣтат.

Бѣрѣватъл жѣне маі десперат ка орѣі кѣнд, а конкѣрс ла конѣсарѣл тѣмѣі сале, ачѣста ера зп Тѣатѣн фѣрте акрѣдѣтат, каре дѣреѣеа лѣмаі не фѣтеѣле чѣлеа де о консѣдераѣе прѣмаръ; не каре кѣт 'а а вѣзѣт, с'а дѣнѣптат кѣтрѣ дѣпсъл. Ах Дѣтнезѣл теѣ, Домпъле маркез, знде ѣ кѣлеаска Дѣтале? Кѣм се афлѣ респѣкта-вѣла дѣмпъ маркезъл мама Дѣтале? Сѣрѣманъл непорѣчѣт ѣ а епарат дѣсастрѣл фѣмѣліеі сале. Не кѣт дѣ еспѣлка не атът лѣасъ Тѣатѣн о мѣпъ маі грѣа, маі індѣферентъ, маі імпосантъ. — Фѣѣле, іатъ аста ѣ воѣа лѣі Дѣтнезѣѣ: авѣдѣле сѣрѣвѣск пѣмаі спре корѣмпѣреа інѣмѣі; арѣтат-аѣ дар Дѣтнезѣѣ харѣл сѣѣ кѣтрѣ мама Дѣтале фѣкѣндѣо чѣршѣтѣре? Аша ѣ, Домпъле. Кѣ атът маі вѣне, дѣпса ва фѣі сѣгърѣ де а са тѣнтѣѣре. Дѣпсъл пѣрѣнте, аще-птѣнд ачѣеа, пѣтѣ-ва кѣпъта чѣва ажѣтор дѣ лѣтеа ачѣаста? Адѣе фѣѣле, ѣ о дамъ де кѣрте кареа тѣ аѣеаптъ.

Маркезъл жѣне маі ера се аморѣдѣаскъ; маі асѣмѣеа фѣ тратат прѣн тодѣі прѣтенѣі сѣі, шѣ аша дѣчѣпѣ а кѣлоадѣ лѣтеа маі вѣне дѣтрѣо жѣмѣтатѣ зѣка дѣ рѣстъл дѣтрег а вѣеѣеі сале.

Токма кѣнд ера кѣѣндат дѣ десперѣѣе дѣпсъл веде а дѣнапта о трѣзѣрѣ

антикъ дървѣндъ въ фем де кърдѣцѣ (tom-  
beau) акоперитъ къ перделе де пеле, дп-  
содитъ де алте патръ, дпкъркате тоате.  
Дп тръсъръ шедѣа въ кърват жѣне дп-  
вестит фрѣмос; дънсѣл авеа образъ ротѣндъ,  
ши фраѣдъ каре респѣра дѣлѣаѣцъ ши виою-  
шиѣ. Невастаѣ мѣтѣикъ врѣпетъ ши о фрѣм-  
седѣе алеасъ ера алипѣтъ де латѣреа лѣи.  
Тръсѣра нѣ мерѣеа ка карѣлъ зпѣи коконаш  
— petit - maitre —. Къльторѣлъ пѣтеа  
дар се ѣае дп окѣ не маркезѣл пемѣшкат  
ши адѣпкат дп дѣререшѣи. О Дѣмпнезѣл  
меѣ! стрѣгъ ел, еѣ кредъ къ ачѣста ѣ Жѣано.  
Ла пѣмѣреа ачѣста маркезѣл дпши рѣдикъ  
окѣи, тръсѣра стѣ не лок; ачѣста ѣ кѣар  
Жѣано, ачѣста ѣ Жѣано. Бърѣѣдѣлѣлъ рѣ-  
пѣт де вѣкѣрѣе пѣмаѣ декът а сѣрѣт жос  
ши а кѣрс спре а дпвѣрѣдѣшеа не векѣл  
сѣѣ камѣрадъ. Жѣано кѣпоскѣ не Колен;  
рѣшѣнеа ши лакрѣшѣе дѣ коперѣрѣ образъ.  
Тѣ м'аѣ пѣрѣсѣт, зѣсе Колен, дпсѣ  
дѣдѣ стѣ вѣне а donn mare, еѣ те ѣвѣск  
тотѣши. Не Жѣано дп кѣѣндарѣ ши'л  
мѣшкарѣ асте кѣвѣнте ши а епарат сѣспѣ-  
пѣнд о парте дп ѣсторѣеа са. Вѣно дп  
оспѣтѣрѣе, знде ам кѣартѣр, спре а'мѣ дп-  
шѣра чѣлелалте, дѣ зѣсе Колен, дпвѣрѣдѣ-  
шазъ не невѣстѣѣа меа ши сѣ мерѣемъ а  
пѣрѣзѣи дппрезѣлъ. Еѣ мерсерѣ тѣстрѣеѣ  
не жос пѣтрекѣдѣ де вагадѣе. Чѣ аѣѣтеа  
тръсѣрѣ? дѣрѣ сѣнт але тале? Аша, тѣте  
сѣнт але теле ши а невѣстеѣ теле. Ноѣ  
сѣсѣмъ дѣла сат; еѣ сѣмъ капѣл зпѣѣ мапѣ-  
фактѣрѣ де фѣр ши де арапѣ. Еѣ м'амъ  
кѣсѣторѣт къ ѣѣеа зпѣи пѣрѣѣдетѣр авѣт;  
поѣ амъ лѣкратъ фѣрте мѣл; Дѣмпнезѣл пѣаѣ  
вѣнекѣвѣзѣтат; поѣ нѣ амъ скѣмватъ рап-  
гѣл, поѣ сѣптемъ порѣчѣдѣ, поѣ вѣмъ аѣѣто-  
ра не пѣрѣтепѣлъ пострѣ Жѣано. 'Се нѣ

ѣѣи маѣ мѣлтъ маркез; тѣте мѣрѣрѣе лѣ-  
меѣ нѣ пѣлѣтѣскъ кѣтъ зпѣ пѣрѣтепъ вѣп. Тѣ  
те вѣѣ рѣ'нторѣе къ mine ла сат, еѣ те  
воѣз дпвѣѣда месѣрѣеа меа, ачѣеа нѣ ѣ  
преа грѣа, еѣ дѣдѣ воѣз фѣче парте, ши  
вѣмъ вѣедѣѣи воѣшѣи дп ачѣл зпѣѣ алъ пѣ-  
мѣлтълѣѣи, знде не амъ пѣскѣт.

Жѣано ка пѣрѣѣтъ с'а сѣмѣдѣт не сѣне  
дпмѣрѣдѣт дптре дѣрѣре ши вѣкѣрѣе, дп-  
тре фрѣѣѣзѣте ши рѣшѣне; ши зѣсе шѣѣшѣи  
кѣтѣнеп: тодѣ прѣтенѣи меѣ къ сѣпѣртъ фрѣ-  
мосъ м'аѣ дпшелат, ши Колен не карѣ  
л'амъ вѣрѣсѣт дпмѣи вѣне сѣнгѣр спре аѣѣторъ.  
Кѣтѣ дпвѣѣѣѣтѣрѣ! Иѣма чѣа вѣпъ а лѣи  
Колен десволтѣ дп иѣма лѣи Жѣано мѣ-  
гѣрѣл пѣтѣрѣлѣлѣи вѣп, не карѣ лѣтеа дп-  
кѣ нѣ л'а дпвѣѣшѣт. Дѣнсѣл сѣмѣдѣа къ  
пѣ'шѣи поате пѣрѣсѣи не татѣ-сѣѣ ши не  
матѣ-са. Ноѣ вѣмъ авеа грѣже де матѣ-  
та, зѣсе Колен, ши кѣт ѣ пѣптрѣ вѣетѣл  
тѣѣ татѣ, карѣ се аѣлъ дп пѣнсѣрѣе, а-  
ѣѣепт пѣѣдѣнтѣл трѣвѣле: кѣрѣѣторѣи сѣѣи  
вѣзѣндъ къ нѣ маѣ аре пѣмѣк, се воръ мѣл-  
ѣѣтѣи къ пѣдѣп лѣкрѣ, еѣ воѣз лѣа тѣте а-  
сѣспѣрѣмѣи. Колен фѣкѣ чѣ фѣкѣ ши скѣсе  
не татѣл дпн пѣнсѣрѣе. Жѣано с'а рѣ'нторѣе  
дп пѣтрѣѣшѣи къ пѣрѣпѣдѣи сѣѣи, карѣи се а-  
пѣѣкарѣ ѣарѣшѣи де а лор пѣроѣшѣѣне де  
маѣ пѣпте. Дѣнсѣл се кѣсѣторѣи къ о сорѣ  
дѣ а лѣи Колен; карѣа ѣѣндъ де о фѣре къ  
фратѣле, дп фѣкѣ фѣрте порѣчѣт. Ши пѣ-  
рѣпѣдѣи лѣи Жѣано дпн дппрезѣлъ къ дѣнсѣл  
вѣзѣрѣ, кѣтѣкъ порѣкѣл нѣ стѣ дп вапѣ-  
тате (дѣшерѣтѣѣѣне).

J. J. Mány.

## ТРЕЇ АРКАШІ

с а љ

## АЛТАРЪЛ МЪНЪСТИРЕЇ ПЪТНА.

6974. Изліе 10.

Domnъ Стефан, viteaz mare че-аѣ дат гроаза  
прип пѣгънї,

Лъкаш сѣлнт креѣнїпъгъдї асгъзї вреа сѣ факъ дар  
Шї не малърїе Пътнї кѣ vitezїї сѣї Ромънї  
Длсвшї мерѣе сѣ алеагъ локъл сѣлнтълвї Алтар.

Маре овѣї'а зрмеазъ шї не кълме се лъѣеце  
Прекъм авърїї не валтѣ кълд лъмина се ѣвѣе;  
Къпїтанї, хотпоѣї кѣ ланче шї кѣ платоше де фер,  
Не-аї лор каї сїренї, стаѣ тжандрї ка ла семнъл  
де рѣсоѣѣ,

А Молдовеї стеаг де славъ фжлѣже фалнїк дн чер,  
Бъчївнъл вѣѣѣе'н мнѣте, екпъ валеа де чїппоѣѣ.

Еагъ кѣ лъг'о товїлъ Domnъ Стефан с'аѣ опрїт!  
Тотъл гаче. . . Окїї цїпгъ, стѣ попоръл неклїнтїт.  
Треї остапї кѣ арче'н тѣне не товїлъ-акъм се зркъ:  
Дої, ка зїмвръл аѣерї, тжандрї; палдї ка врадъл  
дела мнѣте,

Не-а лор змерї поартъ глвгъ, ла врѣѣ палощ, шї  
не фрзїте  
Кѣ а лор лъпдї шї негре шете се ковоар'о неа-  
гръ църкъ.

Еї адез кѣ а лор съѣеатъ ренезїтъ сѣс дн жор  
Шїнтр'а фжлѣерїлор фокърї аѣ опрїт вълтъръ'н свор.  
Мълте фїаре дїн чеї кодрї, мълдї дѣшманї тїнерї,  
сѣмѣдї,

Дронт дн мїмї, френт дн фрзїте, аѣ сїмдїт а  
лор съѣѣдї;

Къчї еї сжнт аркашїї вреднїчї а лвї Стефан Domn  
чел маре,

Че'шї гътеѣе акъм съѣеата с'о їсѣеаскъ 'н де-  
пъртаре.

— Кошї траѣѣдї! Еѣ вреѣ асгъзї сѣ тѣ 'нтрѣѣ  
дн арк кѣ вої! —

Аша зїче Domnъ Стефан; еар воїмїчїї амъндѣѣ

Се плекъ, арчеле'шї джкоардъ, трагъ, съѣѣѣе  
лор своаръ,

Спїнтекъ рѣпѣде вълтъл че дѣ фок шї вължѣѣе,  
Се тот дѣкъ, се дѣк ка гъндъл, шї дѣ авїа окїл  
зърѣѣе

Пе кълп департе, департе, локъл зндѣ се ковоаръ.

Бра 'н черърї се рѣдїкъ, зрлъ деалъл, влокоѣѣѣе!  
— Съ тръїдї копїї: ле зїче Стефан че акъм се  
гътеѣе;

Съврїѣе коарда дїн аркъ'ї, фжлѣеръ съѣеата 'н вълт  
Шїере, трече маї департе, шї се 'нѣѣѣе дн пгъмълт.

— Аколо фї-ва алтаръл: стрїгъ фалнїкъл топаръ  
Че се 'нкїпъ шї се плекъ не рѣсвоїпнкъл сѣѣ арк;  
„Съ трѣеаскъ Domnъ Стефан! Бра 'н черърї сѣ  
рѣдїкъ,

Шї попоръл жос не вале, змїлїт дн цѣпъкї пїлъ!

В. А.

## ПЪТЕРЕА МЪІЕРІІ.

(Дъпъ Шїллер.)

Пътернїче вої сълтеѣї прип лїпа джкънтаре,  
Прип маїка пътере а пресептълвї вълнд;  
Тъчереа че нз нзне еа сїпгъръ 'н лжраре,  
Ачѣеа пжртжрареа н'о поате нїче кълд.  
Дела върват трънеаска въртѣте се поѣѣѣе.  
А леѣїї демнїтате с'о мапъдїпъ ел;  
Прип граѣїе дѣлчїаѣѣ, мѣїереа стъпънеѣе,  
Еа пъта сѣ домнеаскъ прип ал пълчерїї зел.  
Мълдї аѣ домнїт, ана е, кѣ а спїртълвї пътере  
Шї кѣ фантеле сале тжрїреа ш'аѣ лъдїт,  
Длсъ тѣ лор атгнчѣ нз лѣаї фост дн авере,  
Тѣ — маї палтѣ корѣпъ, — атгнчѣ лѣаї лїпсїт!  
Рѣдїп' адеврѣатъ е пъмаї а мѣїерїї  
Фржтсеѣѣ мѣїереаскъ плїуѣ де зел, спїрїт,  
Дънса домнеѣе зндѣ еа се дѣ арътърїї,  
Домнеѣе пъта нептръ къчї с'а дескоперїт.

Велл.